



Salut d'amour
SUEYE PARK
Love Derwinger



PABLO DE SARASATE

- 1 Introduction et Tarantelle, Op. 43 5'06

EDWARD ELGAR

- 2 Salut d'amour, Op. 12 2'42

FRITZ KREISLER

- 3 La Gitana (Schott) 3'19
4 Tambourin chinois, Op. 3 (Schott) 3'44

ANTONÍN DVOŘÁK, arr. Fritz Kreisler

- 5 Songs My Mother Taught Me, Op. 55 No. 4 (Boosey and Hawkes) 2'43

NATHAN MILSTEIN

- 6 Paganiniana (Variations) for violin solo (G. Schirmer Inc.) 8'34

PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY

- 7 Mélodie, Op. 42 No. 3 (from *Souvenir d'un lieu chër*) 3'11

HENRYK WIENIAWSKI

- 8 Scherzo-Tarantelle, Op. 16 4'51

SERGEI RACHMANINOV, arr. Shin-Itchiro Yokayama

- 9 Vocalise, Op. 34 No. 14 (*Shin-Itchiro's Sheet Music Library; CC BY 3.0*) 5'38

MANUEL DE FALLA, arr. Fritz Kreisler

- 10 Danse espagnole (from *La vida breve*) (*Durand*) 3'24

EDWIN GRASSE

- 11 Wellenspiel (*G. Schirmer Inc.*) 1'46

HEINRICH WILHELM ERNST

- 12 Die letzte Rose for violin solo 9'42

JOHANNES BRAHMS, arr. Jascha Heifetz

- 13 Contemplation (*Wie Melodien zieht es mir*, Op. 105 No. 1) (*Carl Fischer*) 2'16

TT: 58'43

SUEYE PARK *violin*

LOVE DERWINGER *piano*

INSTRUMENTARIUM:

Violin: Ferdinando Gagliano, Naples 1758

Grand Piano: Steinway D

Pablo de Sarasate (1844–1908) was a Spanish virtuoso distinguished by his elegant and apparently effortless manner, his technical facility, fast vibrato and purity of tone. Having studied the violin from the age of five, he entered the Paris Conservatoire as a twelve-year-old. His made his solo début in Paris in 1860 and performed in London the following year. He would develop an international reputation through his widespread concert tours. Several composers dedicated major works to him – Saint-Saëns (Third Concerto and *Introduction and Rondo capriccioso*), Lalo (*Symphonie espagnole*), Wieniawski (Second Concerto) and Bruch (*Scottish Fantasy*). Sarasate's own compositions all feature the violin, either with piano or with orchestra, the best-known being *Zigeunerweisen* (*Gypsy Airs*). Sarasate himself recorded this piece in 1904. Indirectly, through his exotic personality and the national characteristics in his playing and compositions, he played a significant role in the Spanish cultural influence which inspired various foreign composers. This influence was manifested in Bizet's *Carmen*, Chabrier's *España*, and works by Ravel, Debussy and Rimsky-Korsakov. Sarasate's *Introduction et Tarantelle*, Op. 43 (1899) begins with an eloquent *Moderato* which extends across the whole range of the violin. A short bridge passage, beginning with rapid arpeggios, leads to the brilliantly virtuosic tarantella, marked *Allegro vivace*.

Edward Elgar (1857–1934) composed several pieces of 'salon-music' or 'light-music' character. In common with such composers as Tchaikovsky, Sibelius and Shostakovich, he was able to produce in this style little gems in which his genius is reflected no less clearly – merely on a smaller scale – than in his major concert works. Alongside *Chanson de matin* and *Chanson de nuit*, *Salut d'amour* (1888) is another miniature which retains its freshness and genuine charm. Originally submitted to the publisher in versions for piano, violin and piano, and small orchestra, the piece has subsequently been arranged for diverse combinations.

The Viennese virtuoso **Fritz Kreisler** (1875–1962) settled in America in 1939.

His performing style was natural and unforced, his tone of unparalleled sweetness, his sense of rubato instinctive. He was described by many famous soloists as the finest violinist of his time. He was also the only virtuoso violinist of the 20th century who became famous for his compositions. His works include operettas and a string quartet, but the pieces for which he is remembered are scored for violin and piano. *La Gitana* (1917) is subtitled ‘after an 18th-century Arabo-Spanish Gypsy song’ and reflects the vogue for gypsy music at that time.

Kreisler’s *Tambourin chinois*, believed to date from 1910, reflects another vogue of the time – a flavour of the East. Kreisler described how much he enjoyed writing this piece, ‘a free fantasy in the Chinese manner’, and that a visit to the Chinese theatre in San Francisco had prompted him to write this kind of pastiche, a typical example of mock-Orientalism. *Tambourin chinois* is among Kreisler’s most frequently performed works, not merely as an encore but as a standard recital piece in the repertoires of some great virtuosos. The main theme has a pentatonic character, enough to suggest to early 20th-century audiences a piquant Oriental influence.

Antonín Dvořák (1841–1904) wrote approximately one hundred songs, including a set of *Gypsy Melodies* and a group of *Biblical Songs*, but they rarely appear in recital programmes. *Songs My Mother Taught Me*, the fourth of the *Gypsy Melodies*, Op. 55 (1880), however, has a life of its own as one of the composer’s most familiar pieces. While the gypsy element is minimal, Dvořák’s melody is typically affecting. The combination of 6/8 accompaniment and 2/4 melody creates a gentle rhythmic tension. The various published instrumental versions have been performed by musicians as diverse as Glenn Miller and Tine Thing Helseth. Fritz Kreisler’s arrangement, which he often included in his own recitals, dates from 1914.

Nathan Milstein (1905–92) was born in Odessa, but following decades of international touring he became an American citizen in 1943. He was one of the greatest

violinists of the 20th century, admired particularly for his aristocratic style and the clarity of his articulation. Of his own compositions for the violin (he also made many transcriptions), *Paganiniana* is an extremely taxing set of variations on themes from Paganini's works, including a high proportion of double-stopping.

The remarkable story of how **Pyotr Ilyich Tchaikovsky** (1840–93) acquired a generous benefactress in Nadezhda von Meck is well-known. When, in 1878, he was invited to stay at her large estate at Brailov, Ukraine – in her absence – he composed two pieces, the *Scherzo* and *Mélodie* for violin and piano. Together with a third piece entitled *Méditation*, originally intended as the slow movement of his Violin Concerto, they form a group which was published as Tchaikovsky's Op. 42. As a token of his thanks to his hostess he added the collective title *Souvenir d'un lieu cher*. The *Mélodie* has a typically memorable theme, a livelier middle section marked *grazioso scherzando*, and a tender conclusion.

The Polish composer **Henryk Wieniawski** (1835–80) is remembered as one of the supreme virtuosi of the 19th century and as the composer of several works which remain fixtures in the repertoire. Of his two violin concertos, No. 2 in D minor is the more frequently performed, while a few of his violin and piano pieces are recital standards. Dating from 1855, the *Scherzo-Tarantelle*, Op. 16, is a fiendishly difficult showpiece requiring phenomenal agility, while nevertheless avoiding musical superficiality. The fact that Wieniawski prepared a version with orchestra indicates that he thought in terms of the concert hall rather than the salon. A section in the tonic major (*tranquillo*) brings temporary relaxation but the violin soon resumes the initial *moto perpetuo* character. A subsequent *cantabile* episode in D major reintroduces longer note-values, though the piano maintains the 6/8 quaver momentum.

The *Vocalise*, Op. 34 No. 14, by **Sergei Rachmaninov** (1873–1943) originated as the last of a set of fourteen songs completed in 1912. Earlier that year Rach-

maninov had received a letter from an admirer signing herself ‘Re’, soon revealed as the symbolist poet Marietta Shaginian. She suggested many poems for Rachmaninov to set to music, including about half of the Op. 34 set. *Vocalise*, a wordless song, is based on a seductive melody very characteristic of Rachmaninov in its high proportion of stepwise melodic intervals. Of the various purely instrumental arrangements which exist, the one recorded here is by composer/cellist Shin-Itchiro Yokoyama.

Born in Cádiz, **Manuel de Falla** (1876–1946) was arguably the greatest Spanish composer of the 20th century. Albéniz and Granados were both major figures, but Falla’s music is imbued with the most authentic Spanish flavour, raw, earthy and pungent. His list of compositions, not extensive, includes about a dozen stage works, some lost or unfinished. The two-act opera *La vida breve* dates from 1904–05 and was premièred in 1913. The so-called *Danse espagnole*, a characteristic piece extracted from Act Two, is played here in a 1926 arrangement by Fritz Kreisler.

Born in New York, the violinist, organist and composer **Edwin Grasse** (1884–1954) was blind from infancy. In 1899 he was accepted at the Royal Conservatory of Brussels, where he achieved first prize in violin and the first Prix de Capacité to be awarded for a decade. As a soloist he toured internationally, then returned to New York, where he studied the organ. He composed a symphony, a violin concerto and a quantity of chamber music, but he is now known solely for his *Wellenspiel* (*Waves at play*). Dating from 1914, this is a delightful ‘character piece’ which many virtuosi have taken into their repertoires. While the piano plays a subordinate role, the violin has rapid scale passages which require facility and grace.

Heinrich Wilhelm Ernst (1812/14–1865) was born in Brno and studied the violin from the age of nine. When he heard Paganini play in Vienna he, in common with many other musicians, was overwhelmed, but Paganini was also impressed by Ernst’s playing, encouraging him to aim high. Ernst became obsessed with Paga-

nini, secretly listening to him practising. As a competitive edge developed, many critics considered that, while Paganini's technique was unequalled, Ernst played with more soul. Joseph Joachim believed Ernst to be the greatest violinist he had heard – 'he towered above the others'. Ernst also played the viola, often performing as soloist in Berlioz's *Harold in Italy*. Ernst's *Variations on the Irish Air: The Last Rose of Summer* is the final piece of his *Sechs mehrstimmige (polyphonic) Etüden* for solo violin (1864). This study, comprising four variations and a finale, includes much left-hand *pizzicato*, rapid chains of harmonics, constant multiple-stopping and other extreme technical demands, but is founded on purely musical qualities rather than gratuitous exhibitionism.

Johannes Brahms (1833–97) compiled his group of Five Songs, Op. 105, at about the time of his Double Concerto, before offering them to his publisher in 1888. The first song, *Wie Melodien zieht es mir*, has a most heartfelt melody expressing the beauty of the text by Klaus Groth ('Thoughts, like melodies, steal softly through my mind/Like spring flowers they blossom and drift away like fragrance'). Brahms incorporated motifs from three of the Op. 105 songs, including *Wie Melodien zieht es mir*, in his Second Violin Sonata, thus setting a precedent for Jascha Heifetz to make his own instrumental arrangement. In this version, marked *dolce* and newly entitled *Contemplation*, the violin serves as a musically satisfying alternative to the voice.

© Philip Borg-Wheeler 2018

Sueye Park is one of the most remarkable talents of her generation. She was born in South Korea in 2000 and began studying the violin at the age of four. Her musical gifts were recognized early on, and at the age of nine she began her studies with Ulf Wallin at the Hochschule für Musik ‘Hanns Eisler’ in Berlin. She has also taken part in masterclasses such as the International Keshet Eilon Mastercourses in Israel given by Ida Haendel and Ivry Gitlis.

As a soloist Sueye Park has performed with orchestras including the Orchestra of the Komische Oper Berlin, the Staatskapelle Weimar and the Magdeburg Philharmonic Orchestra. She has also performed at various festivals and concert halls in France (Musique sur Ciel in Cordes-sur-Ciel, Tarn), Germany (Schumann-Fest, Zwickau), Israel, Italy, South Korea (Lotte Concert Hall, Seoul), Spain, Sweden, Switzerland and Tunisia (the Roman amphitheatre of Thysdrus, El Djem).

Sueye Park has participated in numerous radio and TV broadcasts in Germany, Israel, South Korea, Spain, and Sweden. In 2017 her début disc was released, a critically acclaimed recording of the 24 Paganini Caprices [BIS-2282]. Her repertoire includes solo works (from Bach and Biber to Isang Yun and John Corigliano) as well as the great Romantic and Classical concertos and contemporary works for violin and orchestra. She plays on a violin by Ferdinando Gagliano, built in Naples in 1758.

www.sueyepark.com

Since making his début at the age of sixteen, **Love Derwinger** has given recitals throughout Europe, the USA, Canada, Japan, the Middle East and South America. He has performed with orchestras such as the Residentie Orchestra Den Haag, NDR Radiophilharmonie in Hannover and Philharmonia Orchestra, as well as the major Scandinavian orchestras, collaborating with conductors such as Myung-Whun Chung, Jun’ichi Hirokami, Paavo Järvi, Vassily Sinaisky and Leif Segerstam.

Known for his versatility, Love Derwinger also devotes much attention to chamber music, contemporary music and the Lieder repertoire, and was for several years the regular pianist of the soprano Barbara Hendricks. His rich and varied discography includes numerous recordings for BIS, ranging from performances of piano concertos by Grieg, Stenhammar and Reger to chamber music and songs by Sibelius, Grieg and Poulenc. Derwinger is also active as a writer and *Godnatt* ('Goodnight', 2010), his first book, with autobiographical sketches, received critical acclaim. His latest book, *Föredraget* ('The Lecture', 2015), is 'an anachronistic interview with Bach' and concerns itself with the nature and conditions of the creative process.



LOVE DERWINGER

Photo: © Annika Falkuggla Johansson

Pablo de Sarasate (1844–1908) war ein spanischer Geigenvirtuose, der sich durch seinen eleganten, scheinbar mühelosen Stil, seine technische Gewandtheit, sein schnelles Vibrato und seine reine Intonation auszeichnete. Ab dem Alter von fünf Jahren erhielt er Violinunterricht, als Zwölfjähriger wurde er am Pariser Conservatoire aufgenommen. 1860 gab er sein Solo-Debüt in Paris und trat im folgenden Jahr in London auf; ausgedehnte Konzertreisen verschafften ihm einen internationalen Ruf. Mehrere Komponisten widmeten ihm bedeutende Werke, u.a. Saint-Saëns (Violinkonzert Nr. 3 und *Introduction et Rondo capriccioso*), Lalo (*Symphonie espagnole*), Wieniawski (Violinkonzert Nr. 2) und Bruch (*Schottische Fantasie*). Sarasates Eigenkompositionen sehen allesamt Violinbeteiligung vor, entweder mit Klavier oder mit Orchester; am bekanntesten wurden die *Zigeunerweisen*. Sarasate selber legte 1904 eine Aufnahme dieses Stücks vor. Auf indirekte Weise – durch seine exotische Persönlichkeit und die Nationalcharakteristika seines Spiels und seiner Kompositionen – spielte er eine wichtige Rolle für jene Faszination, die Spaniens Kultur auf zahlreiche Komponisten im Ausland ausübte. Diese Faszination bekundete sich etwa in Bizets *Carmen*, Chabriers *España* sowie Werken von Ravel, Debussy und Rimsky-Korsakow. Sarasates *Introduction et Tarantelle* op. 43 (1899) beginnt mit einem eloquenten *Moderato*, das den gesamten Tonumfang der Violine durchmisst. Eine kurze Überleitung, die mit schnellen Arpeggien beginnt, führt zu der brillant-virtuosen Tarantella im *Allegro vivace*.

Edward Elgar (1857–1934) komponierte mehrere „Salonmusiken“ leichteren Charakters. Ähnlich wie Tschaikowsky, Sibelius und Schostakowitsch schuf er hier kleine Gemmen, die sein Genie nicht weniger deutlich bekunden als seine großen Werke für den Konzertsaal – nur in kleinerem Maßstab. Neben *Chanson de matin* und *Chanson de nuit* ist *Salut d'amour* (1888) eine weitere Miniatur, die ihre Frische und ihren ursprünglichen Charme bewahrt hat. Ursprünglich in Versionen

für Klavier, Violine und Klavier und kleines Orchester beim Verlag eingereicht, ist das Stück anschließend für etliche weitere Besetzungen arrangiert worden.

Der Wiener Violinvirtuose Fritz Kreisler (1875–1962) ließ sich 1939 in Amerika nieder. Sein Spiel war natürlich und ungezwungen, sein Ton von unvergleichlicher Süße, sein Sinn für Rubato intuitiv. Viele berühmte Solisten bezeichneten ihn als den besten Geiger seiner Zeit. Darüber hinaus war er der einzige Geigenvirtuose des 20. Jahrhunderts, der auch als Komponist Berühmtheit erlangte. Sein Schaffen umfasst Operetten und ein Streichquartett, aber die Stücke, die in Erinnerung geblieben sind, sind solche für Violine und Klavier. *La Gitana* (1917) trägt den Untertitel „nach einem arabisch-spanischen Zigeunerlied aus dem 18. Jahrhundert“ und zollt der damaligen Vorliebe für Zigeunermusik Tribut.

Kreislers *Tambourin chinois*, das vermutlich aus dem Jahr 1910 stammt, spiegelt eine andere Mode der Zeit wider: das Faible für den Fernen Osten. Kreisler berichtete, wie sehr er es genossen hatte, dieses Stück – „eine freie Fantasie in chinesischer Manier“ – zu komponieren, und dass ein Besuch im Chinesischen Theater in San Francisco ihn zu diesem pseudo-orientalischen Pasticcio angeregt hatte. *Tambourin chinois* gehört zu Kreislers meistgespielten Werken – nicht nur als Zugabe, sondern auch im Konzertrepertoire einiger großer Virtuosen. Das Hauptthema ist von hinreichend pentatonischem Charakter, um dem Publikum Anfang des 20. Jahrhunderts einen pikanten orientalischen Einfluss zu suggerieren.

Antonín Dvořák (1841–1904) schrieb etwa einhundert Lieder, darunter eine Reihe von *Zigeunermelodien* und eine Gruppe *Biblischer Lieder*, die aber nur selten in Konzertprogrammen auftauchen. *Als die alte Mutter sang*, die vierte der *Zigeunermelodien* op. 55 (1880), führt indes ein Eigenleben als eines der bekanntesten Stücke des Komponisten. Während die Zigeuneranklänge minimal sind, berührt Dvořáks Melodik auf charakteristische Weise. Die Kombination von 6/8-Begleitung und 2/4-Melodie erzeugt eine sanfte rhythmische Spannung. Das Lied wurde in

Instrumentalfassungen von so unterschiedlichen Musikern wie Glenn Miller und Tine Thing Helseth gespielt. Fritz Kreislers Bearbeitung, die er oft in seinen eigenen Konzerten spielte, stammt aus dem Jahr 1914.

Nathan Milstein (1905–92) wurde in Odessa geboren, aber nach Jahrzehnten internationaler Tourneen wurde er 1943 amerikanischer Staatsbürger. Er war einer der größten Geiger des 20. Jahrhunderts, bewundert vor allem für seinen aristokratischen Stil und die Klarheit seiner Artikulation. Unter seinen eigenen Violinkompositionen (er hat auch eine Vielzahl von Transkriptionen vorgelegt) ist *Paganiniana* eine äußerst schwierige, mit Doppelgriffen gespickte Variationenfolge über Themen aus Paganinis Werken.

Die bemerkenswerte Geschichte, wie **Peter Iljitsch Tschaikowsky** (1840–1893) in Nadeschda von Meck eine großzügige Mäzenin gewann, ist bestens bekannt. Als er 1878 einer Einladung auf ihr großes Anwesen im ukrainischen Brailow gefolgt war, komponierte er – in ihrer Abwesenheit – zwei Stücke für Violine und Klavier: *Scherzo* und *Mélo die*. Zusammen mit einem dritten Stück namens *Méditation*, das ursprünglich als langsamer Satz seines Violinkonzerts geplant war, bilden sie eine Werkgruppe, die als Tschaikowskys Opus 42 veröffentlicht wurde. Als Zeichen seines Dankes an seine Gastgeberin fügte er den Sammeltitle *Souvenir d'un lieu cher* (*Erinnerung an einen lieben Ort*) hinzu. Die *Mélo die* weist ein höchst eingängiges Thema, einen lebhafteren Mittelteil (*grazioso scherzando*) und einen sanften Schluss auf.

Der polnische Komponist **Henryk Wieniawski** (1835–1880) war einer der größten Virtuosen des 19. Jahrhunderts und der Komponist mehrerer Werke, die sich einen festen Platz im Repertoire erobert haben. Von seinen beiden Violinkonzerten ist das zweite in d-moll das häufiger gespielte, während einige seiner Stücke für Violine und Klavier Standardwerke des Konzertsaals geworden sind. Die *Scherzo-Tarantelle* op. 16 aus dem Jahr 1855 ist ein teuflisch schwieriges Pa-

radestück, das phänomenale Beweglichkeit erfordert, ohne dabei oberflächlich zu sein. Der Umstand, dass Wieniawski eine Fassung mit Orchester eingerichtet hat, zeigt, dass er mehr an den Konzertsaal als an den Salon dachte. Ein *tranquillo*-Teil in der Dur-Tonika sorgt vorübergehend für Entspannung, doch bald schon nimmt die Geige den anfänglichen *moto perpetuo*-Charakter wieder an. Eine nachfolgende kantable Episode in D-Dur führt wieder längere Notenwerte ein, wenngleich das Klavier der Schwungkraft des 6/8-Takts treu bleibt.

Die *Vokalise* op. 34 Nr. 14 von **Sergej Rachmaninow** (1873–1943) entstand als letztes von vierzehn Liedern, die 1912 fertig gestellt wurden. Am Anfang dieses Jahres hatte Rachmaninow von einer Bewunderin einen Brief erhalten, der mit „Re“ unterzeichnet hatte und sich bald als die symbolistische Dichterin Marietta Schaginjan herausstellte. Sie schlug Rachmaninow zahlreiche Gedichte zur Vertonung vor, darunter etwa die Hälfte der in der Sammlung op. 34 verwendeten. Die *Vokalise*, ein wortloses Lied, basiert auf einer verführerischen Melodie, die mit ihrer kleinschrittigen Intervallik sehr charakteristisch für Rachmaninow ist. Das Stück liegt in zahlreichen rein instrumentalen Bearbeitungen vor; die hier eingespielte stammt von dem Cellisten und Komponisten Shin-Itchiro Yokoyama.

Der in Cádiz geborene **Manuel de Falla** (1876–1946) war der wohl größte spanische Komponist des 20. Jahrhunderts. Auch wenn Albéniz und Granados ebenfalls große Bedeutung zukam, so wirkt das spanische Flair von de Fallas Musik doch am authentischsten – roh, diesseitig und voller Würze. Sein nicht sonderlich umfangreiches Werkverzeichnis enthält rund ein Dutzend Bühnenwerke, von denen einige verloren oder unvollendet sind. Die zweiaktige Oper *La vida breve* stammt aus den Jahren 1904/05 und wurde 1913 uraufgeführt. Die sogenannte *Danse espagnole*, ein charakteristisches Stück aus dem 2. Akt, wird hier in einer Bearbeitung von Fritz Kreisler aus dem Jahr 1926 gespielt.

Der in New York geborene Geiger, Organist und Komponist **Edwin Grasse**

(1884–1954) war von Kindheit an blind. Im Jahre 1899 wurde er am Königlichen Konservatorium von Brüssel aufgenommen, das er mit dem 1. Preis für Violine und dem Prix de Capacité (dem ersten seit einem Jahrzehnt!) absolvierte. Als Solist bereiste er die ganze Welt und kehrte schließlich nach New York zurück, um Orgel zu studieren. Wenngleich er eine Symphonie, ein Violinkonzert und etliche kammermusikalische Werke komponierte, ist er heute nur noch für sein *Wellenspiel* (im Original deutsch) bekannt – ein reizvolles „Charakterstück“ aus dem Jahr 1914, das zum Repertoire zahlreicher Virtuosen gehört. Während das Klavier eine untergeordnete Rolle spielt, führt die Geige rasantes Skalenwerk aus, das Gewandtheit und Anmut erfordert.

Heinrich Wilhelm Ernst (1812/1814–1865) wurde in Brünn geboren und lernte ab seinem neunten Lebensjahr Violine. Als er Paganini in Wien spielen hörte, war er – wie viele andere Musiker – überwältigt; Paganini seinerseits war von Ernsts Spiel beeindruckt und ermutigte ihn, sich hohe Ziele zu setzen. Ernst entwickelte eine Obsession für Paganini und hörte ihm heimlich beim Üben zu. Als schließlich eine Konkurrenzsituation entstand, meinten viele Kritiker, dass Paganinis Technik unübertroffen sei, Ernst aber mit mehr Seele spiele. Joseph Joachim hielt Ernst, „der turmhoch über allen anderen stand“, für den größten Geiger, den er je gehört hatte. Ernst spielte auch Bratsche, oft als Solist in Berlioz' *Harold en Italie*. Ernsts Variationen über das irische Volkslied *The Last Rose of Summer* ist das letzte Stück seiner Sechs mehrstimmigen Etüden für Violine solo (1864). Diese Etüde, die aus vier Variationen und einem Finale besteht, weist viel linkshändiges Pizzicato, rasche Flageolettketten, fortwährendes Doppelgriffspiel und andere extreme technische Anforderungen auf, basiert aber eher auf rein musikalischen Qualitäten denn auf bloßem Exhibitionismus.

Johannes Brahms (1833–1897) stellte seine Fünf Lieder op. 105 etwa zur Zeit seines Doppelkonzertes zusammen und bot sie 1888 seinem Verleger an. Das erste

Lied, *Wie Melodien zieht es mir*, hat eine tief empfundene Melodie, die die Schönheit des Textes von Klaus Groth zum Ausdruck bringt („Wie Melodien zieht es / Mir leise durch den Sinn, / Wie Frühlingsblumen blüht es, / Und schwebt wie Duft dahin“). In seiner Violinsonate Nr. 2 griff Brahms Motive dreier Lieder aus op. 105 auf, darunter auch *Wie Melodien zieht es mir*, was Jascha Heifetz dazu ermutigte, eine eigene Instrumentalfassung des Liedes vorzulegen. In dieser Fassung, die den neuen Titel *Contemplation (Betrachtung)* erhielt und die Vortragsbezeichnung *dolce* trägt, erweist sich die Violine als eine musikalisch überzeugende Alternative zum Gesang.

© Philip Borg-Wheeler 2018

Sueye Park ist eines der bemerkenswertesten Talente ihrer Generation. Sie wurde im Jahr 2000 in Südkorea geboren und begann im Alter von vier Jahren mit dem Geigenunterricht. Ihre musikalische Begabung wurde früh erkannt, und mit neun Jahren begann sie ihr Studium bei Ulf Wallin an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ in Berlin. Daneben hat sie an Meisterkursen wie den International Keshet Eilon Mastercourses von Ida Haendel und Ivry Gitlis in Israel teilgenommen.

Als Solistin hat Sueye Park mit Orchestern wie dem Orchester der Komischen Oper Berlin, der Staatskapelle Weimar und der Magdeburger Philharmonie konzertiert. Sie war zu Gast bei verschiedenen Festivals und in Konzertsälen in Frankreich (Musique sur Ciel in Cordes-sur-Ciel, Tarn), Deutschland (Schumann-Fest, Zwickau), Israel, Italien, Südkorea (Lotte Concert Hall, Seoul), Spanien, Schweden, der Schweiz und Tunesien (römisches Amphitheater von Thysdrus, El Djem).

Sueye Park hat an zahlreichen Radio- und Fernsehübertragungen in Deutschland, Israel, Südkorea, Spanien und Schweden mitgewirkt. Im Jahr 2017 erschien ihr Debütalbum, eine von der Kritik gefeierte Aufnahme der 24 Paganini-Capricen

[BIS-2282]. Ihr Repertoire umfasst Solowerke (von Bach und Biber bis Isang Yun und John Corigliano), die großen romantischen und klassischen Konzerte sowie zeitgenössische Werke für Violine und Orchester. Sie spielt eine Violine von Ferdinando Gagliano, die 1758 in Neapel gebaut wurde.

www.sueyepark.com

Seit seinem Debüt im Alter von 16 Jahren hat **Love Derwinger** Konzerte in ganz Europa, den USA, Kanada, Japan, dem Mittleren Osten und Südamerika gegeben. Er spielte mit Orchestern wie dem Residentie Orchestra Den Haag, der NDR Radio-philharmonie Hannover, dem Philharmonia Orchestra und den großen skandinavischen Orchestern; dabei arbeitete er mit Dirigenten wie Myung-Whun Chung, Jun'ichi Hirokami, Paavo Järvi, Vassily Sinaisky und Leif Segerstam zusammen. Bekannt für seine Vielseitigkeit, widmet sich Love Derwinger mit großer Leidenschaft auch der Kammermusik, der zeitgenössischen Musik und dem Liedrepertoire; mehrere Jahre lang war er regelmäßiger Pianist der Sopranistin Barbara Hendricks. Zu seiner umfangreichen und vielseitigen Diskographie gehören zahlreiche Aufnahmen für BIS – von Klavierkonzerten von Grieg, Stenhammar und Reger bis hin zu Kammermusik und Liedern von Sibelius, Grieg und Poulenc. Derwinger ist auch als Schriftsteller tätig; *Godnatt* („Gute Nacht“, 2010), sein erstes Buch mit autobiografischen Skizzen, erhielt großes Lob von der Kritik. Sein jüngstes Buch, *Föredraget* („Der Vortrag“, 2015), ist „ein anachronistisches Interview mit Bach“ und beschäftigt sich mit dem Wesen und den Bedingungen des Schaffensprozesses.

Le virtuose espagnol **Pablo de Sarasate** (1844–1908) se distingue par l'élégance de son jeu en apparence sans effort, sa technique, son vibrato rapide et la pureté de son timbre. Après avoir commencé l'étude du violon dès l'âge de cinq ans, il entra au Conservatoire de Paris à douze ans. Il fit ensuite ses débuts de soliste à Paris en 1860 et se produisit à Londres l'année suivante. Il se méritera une réputation internationale grâce à ses nombreuses tournées de concerts. Plusieurs compositeurs lui ont dédié des œuvres importantes, mentionnons Saint-Saëns (troisième Concerto et *Introduction et Rondo capriccioso*), Lalo (*Symphonie espagnole*), Wieniawski (deuxième Concerto) et Bruch (*Fantaisie écossaise*). Pour ses propres compositions, Sarasate utilise le violon, en compagnie du piano ou de l'orchestre, la plus connue étant *Zigeunerweisen* [*Airs bohémiens*]. Sarasate a lui-même enregistré cette pièce en 1904. Grâce à sa personnalité exotique et aux caractéristiques nationales de son jeu et de ses compositions, il a indirectement joué un rôle important dans l'influence culturelle espagnole qui inspirera tant de compositeurs. Cette influence se retrouve dans *Carmen* de Bizet, *España* de Chabrier et dans des œuvres de Ravel, de Debussy et de Rimski-Korsakov. L'*Introduction et Tarentelle* op. 43 (1899) de Sarasate débute par un *Moderato* éloquent qui s'étend sur tout le registre du violon. Un court passage transitoire commençant par des arpegges rapides mène à la tarentelle brillamment virtuose indiquée *Allegro vivace*.

Edward Elgar (1857–1934) a composé plusieurs pièces appartenant au genre de la musique de salon ou de la musique légère. À l'instar de compositeurs comme Tchaïkovski, Sibelius et Chostakovitch, il a su produire dans ce style de petits bijoux dans lesquels son génie ne se reflète pas moins que dans ses grandes œuvres de concert, simplement à une plus petite échelle. Aux côtés de *Chanson de matin* et *Chanson de nuit*, *Salut d'amour* (1888) est une autre miniature qui affiche une fraîcheur et un charme véritable. Présentée à l'origine à l'éditeur dans des versions pour piano, violon et piano et petit orchestre, la pièce a ensuite été arrangée pour diverses formations.

Le virtuose viennois **Fritz Kreisler** (1875–1962) s’installa aux États-Unis en 1939. Son jeu était naturel, sans affectation ; sa sonorité, d’une douceur incomparable et son sens du rubato, instinctif. Il a été décrit par de nombreux solistes importants comme le meilleur violoniste de son temps. Il est aussi le seul violoniste virtuose du vingtième siècle qui soit devenu célèbre pour ses propres compositions. Ses œuvres comprennent des opérettes et un quatuor à cordes mais les pièces dont on se souvient le plus ont été composées pour le violon avec piano. *La Gitana* (1917) a pour sous-titre « d’après une chanson arabo-espagnole du dix-huitième siècle » et reflète la popularité de la musique tzigane de l’époque.

Le *Tambourin chinois* de Kreisler, dont on croit qu’il date de 1910, reflète une autre mode de l’époque : la saveur orientale. Kreisler a décrit combien il aime composer cette pièce, « une fantaisie libre à la manière chinoise » et qu’une visite au théâtre chinois de San Francisco l’avait poussé à écrire ce type de pastiche, un exemple typique de faux orientalisme. Le *Tambourin chinois* est l’une des œuvres de Kreisler les plus souvent jouées, non seulement en tant que pièce de rappel mais aussi en tant que pièce de récital standard dans les répertoires de certains grands virtuoses. Le thème principal possède un caractère pentatonique qui suffit à suggérer une atmosphère orientale au public du début du vingtième siècle.

Antonín Dvořák (1841–1904) a composé une centaine de mélodies dont un recueil de mélodies tziganes et un autre de chants bibliques, mais celles-ci ne figurent que rarement dans les récitals. *Quand ma vieille mère m’apprenait à chanter*, la quatrième des *Mélodies tziganes*, op. 55 (1880), a cependant une existence autonome et est l’une des pièces les plus connues du compositeur. Bien que la composante tzigane soit minimale, la mélodie de Dvořák est touchante. La combinaison de l’accompagnement en 6/8 et de la mélodie en 2/4 crée une subtile tension rythmique. Les différentes versions instrumentales publiées ont été interprétées par des musiciens aussi variés que Glenn Miller et la trompettiste Tine Thing

Helseth. L'arrangement de Fritz Kreisler, qu'il inclut souvent dans ses propres récitals, date de 1914.

Nathan Milstein (1905–1992) est né à Odessa, mais il prit la nationalité américaine en 1943 après plusieurs années de tournée à travers le monde. Il fut l'un des plus grands violonistes du vingtième siècle, admiré en particulier pour l'aristocratie de son jeu et la clarté de son articulation. Parmi ses propres compositions pour violon (il a également réalisé de nombreuses transcriptions), figure *Paganiniana*, une série de variations extrêmement exigeantes techniquement sur des thèmes tirés des œuvres de Paganini qui fait entendre de nombreux passages en doubles cordes.

Le récit étonnant de la manière dont **Piotr Illich Tchaïkovski** (1840–1893) se gagna les faveurs d'une généreuse bienfaitrice, Nadezhda von Meck, est bien connu. Il composa deux pièces, le *Scherzo* et la *Mélodie* pour violon et piano lors de son séjour, en 1878, au grand domaine de von Meck de Brailov, en Ukraine, alors qu'elle en était absente. Avec une troisième pièce, intitulée *Méditation*, conçue à l'origine pour le second mouvement de son Concerto pour violon, celles-ci composent un tout qui fut publié plus tard en tant qu'opus 42. En guise de remerciement à son hôtesse, il a ajouté le titre de *Souvenir d'un lieu cher*. La *Mélodie* fait entendre un thème inoubliable, comme souvent chez lui, suivi d'une section centrale plus vivante marquée *grazioso scherzando*, puis d'une conclusion tendre.

Le compositeur polonais **Henryk Wieniawski** (1835–1880) est considéré comme l'un des plus grands virtuoses du dix-neuvième siècle. Il est également le compositeur de plusieurs œuvres qui font toujours partie du répertoire. De ses deux concertos pour violon, le second en ré mineur est le plus souvent joué, tandis que quelques pièces pour violon et piano font partie des classiques des pièces de récital. Datant de 1855, le *Scherzo-Tarantelle* op. 16 est une pièce d'une difficulté diabolique exigeant une agilité phénoménale tout en évitant la superficialité musicale. Le fait que Wieniawski ait préparé une version avec orchestre révèle qu'il pensait

en termes de salle de concert plutôt qu'en termes de salon. Une section dans une tonalité majeure (*tranquillo*) apporte une détente temporaire mais le violon reprend bientôt le caractère initial de *moto perpetuo*. Un épisode *cantabile* subséquent en ré majeur réintroduit des valeurs de notes plus longues, bien que le piano maintienne son impulsion sur un rythme de 6/8.

La *Vocalise*, op. 34 No. 14, de **Sergei Rachmaninov** (1873–1943) est la dernière d'une série de quatorze mélodies complétées en 1912. Rachmaninov avait auparavant reçu une lettre d'une admiratrice qui avait signé «Re» et qui allait bientôt s'avérer être la poète symboliste Marietta Shaginian. Elle suggéra de nombreux poèmes à Rachmaninov pour qu'il les mette en musique dont la moitié environ de l'opus 34. *Vocalise*, une mélodie sans paroles, est basée sur une mélodie séduisante typique de Rachmaninov avec ses nombreux intervalles mélodiques conjoints. Parmi les divers arrangements purement instrumentaux qui existent, celui que l'on retrouve ici a été réalisé par le compositeur et violoncelliste Shin-Itchiro Yokoyama.

Né à Cadix, **Manuel de Falla** (1876–1946) est sans doute le plus grand compositeur espagnol du vingtième siècle. Albéniz et Granados furent tous deux des figures importantes mais la musique de Falla est imprégnée de la saveur espagnole la plus authentique, crue, terrienne et âcre. La liste de ses œuvres, non exhaustive, comprend une douzaine d'œuvres pour la scène dont certaines sont perdues et d'autres inachevées. L'opéra en deux actes *La vida breve* date de 1904–1905 et a été créé en 1913. La *Danse espagnole*, pièce caractéristique extraite du deuxième acte, est jouée ici dans un arrangement de Fritz Kreisler réalisé en 1926.

Né à New York, le violoniste, organiste et compositeur **Edwin Grasse** (1884–1954) était aveugle depuis son enfance. Il fut admis en 1899 au Conservatoire Royal de Bruxelles où il obtint le premier prix de violon et le Prix de Capacité qui n'avait pas été décerné depuis dix ans. Il a fait des tournées internationales en tant que

soliste avant de retourner à New York où il a étudié l'orgue. Il a composé une symphonie, un concerto pour violon et de nombreuses œuvres de chambre mais sa célébrité ne repose que sur *Wellenspiel* [*Jeu des vagues*]. Datant de 1914, il s'agit d'une délicieuse pièce de caractère que de nombreux virtuoses ont intégrée à leur répertoire. Tandis que le piano joue un rôle subordonné, le violon fait entendre des passages rapides qui exigent de la facilité et de la grâce.

Heinrich Wilhelm Ernst (1812/14–1865) est né à Brno et a commencé l'étude du violon à l'âge de neuf ans. Lorsqu'il entendit Paganini en concert à Vienne, il en fut bouleversé, comme beaucoup d'autres musiciens. Paganini fut également impressionné par le jeu d'Ernst et lui offrit des encouragements. Ernst devint obsédé par Paganini, l'écoutant secrètement pratiquer. Alors qu'une compétition entre les deux se développa, beaucoup de critiques prétendirent que si la technique de Paganini était inégalée, Ernst jouait cependant avec davantage d'âme. Joseph Joachim croyait qu'Ernst était le plus grand violoniste qu'il avait entendu («il dominait les autres»). Ernst joua également de l'alto et tint à plusieurs reprises la partie de soliste dans *Harold en Italie* de Berlioz. Les Variations d'Ernst sur l'air national irlandais, *The Last Rose of Summer* [*La dernière rose de l'été*] est la dernière pièce de ses *Six études pour le violon à plusieurs parties composées* (1864). Cette étude, qui comprend quatre variations et un final fait entendre de nombreux pizzicatos de la main gauche, des successions rapides d'harmoniques, de très nombreux passages sur deux cordes ou davantage et d'autres exigences techniques extrêmes, mais elle repose sur des qualités purement musicales plutôt que sur un exhibitionnisme vain.

Johannes Brahms (1833–1897) a compilé son groupe de Cinq lieder, op. 105, à peu près au moment où il travaillait sur son Double Concerto, avant de les offrir à son éditeur en 1888. Le premier lied, *Wie Melodien zieht es mir* [*Comme des mélodies traversent mon esprit*], a une mélodie chaleureuse qui exprime la beauté du texte de Klaus Groth («Comme des mélodies traversent/Doucement mon

esprit,/Comme des fleurs printanières fleurissent/Et comme des parfums se dissipent»). Brahms a incorporé des motifs de trois des lieder de l'opus 105 dont *Wie melodien zieht es mir* dans sa seconde sonate pour violon, créant ainsi un précédent pour Jascha Heifetz qui fit son propre arrangement. Dans cette version indiquée dolce et retirée *Contemplation*, le violon constitue une alternative musicale tout à fait acceptable à la voix.

© Philip Borg-Wheeler 2018

Sueye Park est l'un des talents les plus remarquables de sa génération. Née en Corée du Sud en 2000, elle commence l'étude du violon à l'âge de quatre ans. Ses dons musicaux sont rapidement reconnus et elle entreprend des études avec Ulf Wallin à la Hochschule für Musik Hanns Eisler à Berlin dès l'âge de neuf ans. Elle participe également à des classes de maîtres comme les Keshet Eilon Mastercourses en Israël donnés par Ida Haendel et Ivry Gitlis.

En tant que soliste, Sueye Park s'est produite avec des orchestres tels que l'Orchestre du Komische Oper Berlin, la Staatskapelle de Weimar et l'Orchestre Philharmonique de Magdebourg. Elle s'est également produite dans le cadre de divers festivals et dans de nombreuses salles de concert en France (Musique sur Ciel à Cordes-sur-Ciel dans le Tarn), en Allemagne (Schumann-Fest à Zwickau), en Israël, en Italie, en Corée du Sud (Lotte Concert Hall à Séoul), en Espagne, en Suède, en Suisse et en Tunisie (amphithéâtre romain de Thysdrus à El Djem).

Sueye Park a participé à de nombreuses émissions de radio et de télévision en Allemagne, en Israël, en Corée du Sud, en Espagne et en Suède. Son premier enregistrement, publié en 2017 et consacré aux 24 Caprices de Paganini [BIS-2282], a été salué par la critique. Son répertoire comprend des œuvres pour violon seul (de Bach et Biber à Isang Yun et John Corigliano) ainsi que les grands concertos romantiques

et classiques et des oeuvres contemporaines pour violon et orchestre. Elle joue sur un violon construit à Naples par Ferdinando Gagliano en 1758.

www.sueyepark.com

Depuis ses débuts à l'âge de seize ans, **Love Derwinger** a donné des récitals en Europe, aux États-Unis, au Canada, au Japon, au Moyen-Orient et en Amérique du Sud. Il s'est produit avec des orchestres tels que le Residentie Orchestra Den Haag, la NDR Radiophilharmonie à Hanovre et l'Orchestre Philharmonia ainsi qu'avec les grands orchestres scandinaves, collaborant avec des chefs tels que Myung-Whun Chung, Jun'ichi Hirokami, Paavo Järvi, Vassily Sinaisky et Leif Segerstam. Reconnu pour sa polyvalence, Love Derwinger se consacre aussi à la musique de chambre, à la musique contemporaine et au répertoire du lied et a été pendant plusieurs années le pianiste régulier de la soprano Barbara Hendricks. Sa discographie riche et variée comprend de nombreux enregistrements chez BIS allant des concertos pour piano de Grieg, Stenhammar et Reger à la musique de chambre et aux mélodies de Sibelius, de Grieg et de Poulenc. Derwinger est également actif en tant qu'écrivain et *Godnatt* ([*Bonne nuit*] 2010), son premier livre, qui comprend des essais autobiographiques a été salué par la critique. Son dernier livre, *Föredraget* ([*La Conférence*], 2015), est « un entretien anachronique avec Bach » et s'intéresse à la nature et aux conditions du processus créatif.

MORE FROM SUEYE PARK



NICCOLÒ PAGANINI: 24 CAPRICES FOR SOLO VIOLIN, Op. 1 BIS-2282

‘Quite how Sueye Park manages to effect such a perfect blend of multiple stops, especially in Caprice No. 4 (in thirds), is anyone’s guess... A most enjoyable disc, highly competitive.’ *Gramophone*

‘If you’ve never heard of South Korean violinist Sueye Park, that’s all about to change... a jaw-dropping set of Paganini’s 24 Caprices.’ *Limelight Magazine*

This and other recordings from BIS are also available as high-quality downloads from eClassical.com

STUDIO ACUSTICUM – WORLD CLASS ACOUSTICS

As one of northern Europe's most advanced concert halls, Studio Acusticum in Piteå aims to provide the best conditions for live concerts and audiovisual recording. Studio Acusticum also houses Luleå University of Technology's organ (the Acusticum Organ by Gerald Woehl) for concerts, instruction and research.



The music on BIS's Hybrid SACDs can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

RECORDING DATA

Recording:	August 2017 at Studio Acusticum, Piteå, Sweden Producer and sound engineer: Marion Schwebel (Take5 Music Production) Piano technician: Jan Bergman
Equipment:	BIS's recording teams use microphones from Neumann and Schoeps, audio electronics from RME, Lake People and DirectOut, MADI optical cabling technology, monitoring equipment from B&W, STAX and Sennheiser, and Sequoia and Pyramix digital audio workstations. Original format: 24 bit / 96 kHz
Post-production:	Editing and mixing: Marion Schwebel
Executive producer:	Robert Suff

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Philip Borg-Wheeler 2018
Translations: Horst A. Scholz (German); Jean-Pascal Vachon (French)
Cover photography: © Neda Navae
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-2382 © & © 2018, BIS Records AB, Åkersberga.



BIS-2382